

COLLOQUE INTERNATIONAL

Les hébraïsants chrétiens en France au XVI^e siècle

2-4 septembre 2013

Organisé par

le Laboratoire d'études des monothéismes (UMR 8584, CNRS – École pratique des hautes études)

la Médiathèque du Grand Troyes

l'Institut universitaire Rachi

Avec le concours

de l'École pratique des hautes études (sciences religieuses)

du Labex Hastec

du Groupe de recherches sur les non-conformistes religieux des XVI^e et XVII^e siècles

et l'histoire des protestantismes (EA 4378, Université de Strasbourg)

de l'Institut de recherche et d'histoire des textes (Paris)

Comité d'organisation : Jean-Pierre Brach, Gilbert Dahan, Annie Noblesse-Rocher, Jean-Pierre Rothschild

Au renouveau des études bibliques au XVI^e siècle est lié un essor des études hébraïques, qui se traduit notamment par une connaissance accrue de l'hébreu, par des éditions et des traductions de textes d'auteurs rabbiniques et par la production assez impressionnante de divers instruments de travail (grammaires, dictionnaires...). Cet essor, s'il a déjà fait l'objet de recherches pour l'Allemagne, l'Italie ou l'Espagne a été jusqu'à présent très peu étudié pour ce qui concerne la France. La création d'une chaire d'hébreu au Collège Royal n'est que l'une des manifestations de cet intérêt des humanistes pour la langue hébraïque et les auteurs rabbiniques.

Ce colloque se propose de combler cette lacune en faisant le point de nos connaissances sur cette riche matière et en ouvrant des pistes de recherche. Les thèmes suivants seront envisagés : les origines de l'hébraïsme français (apport des Italiens et des Rhénans, enseignement de l'hébreu au Collège Royal) ; les formes que prend cette connaissance de l'hébreu (éditions de textes, traductions, commentaires, création d'outils – tels que grammaires – mais aussi polémique contre le judaïsme) ; quelques études monographiques seront consacrées à des savants parmi les plus représentatifs ; l'importance des kabbalistes chrétiens, sujet mieux connu, grâce notamment aux travaux de François Secret, ne sera pas négligée. La Médiathèque du Grand Troyes possède dans ses collections une série très remarquable d'éditions de textes de ces hébraïsants chrétiens du XVI^e siècle, provenant des bibliothèques de savants du XVI^e ou du XVII^e siècle, notamment de celle de Pontus de Tyard : le colloque mettra ce fonds en valeur, qui sera présenté dans une communication spécifique.

**Programme colloque « Les hébraïsants chrétiens »
du 2 au 4 septembre 2013
Médiathèque du Grand Troyes et Institut Universitaire Rachi**

Lundi 2 septembre 9 h 30 – 12 h 30 (Médiathèque)

Ouverture du colloque

Introduction

- Gilbert DAHAN (CNRS, EPHE), L'« hébraïsme » en France, du moyen âge au XVI^e siècle

I. Les origines

- Gianfranco MILETTO (Université de Halle), L'apport des hébraïsants italiens : Agacio Guidacerio et Agostino Giustiniani

Lundi 2 septembre 14 h – 18 h (Médiathèque)

- Matthias MORGENSTERN (Université de Tübingen), L'influence de Reuchlin sur les hébraïsants français
- Annie NOBLESSE-ROCHER (Université de Strasbourg), L'enseignement de l'hébreu au Collège Royal
- Jan JOOSTEN (Université de Strasbourg), Le débat sur la vocalisation massorétique de la Bible, d'Élie Levita à Louis Cappel
- Pierre GANDIL (Médiathèque du Grand-Troyes), Le fonds d'hébraïsants chrétiens du XVI^e siècle à la Médiathèque du Grand-Troyes

Mardi 3 septembre 9 h – 12 h 30 (Médiathèque)

II. Moyens et méthodes

- Antoine TORRENS (Enssib, Lyon), Les imprimeurs d'hébreu et l'hébraïsme en France au premier XVI^e siècle
- Saverio CAMPANINI (IRHT, Paris), Le *Dictionarium Syro-Chaldaicum* de Guy Le Fèvre de la Boderie (1572)
- Eran SHUALI (Université de Strasbourg), Les traductions en hébreu de l'évangile selon Matthieu, en France au XVI^e siècle

Mardi 3 septembre 14 h – 18 h (Médiathèque)

- Philippe BOBICHON (IRHT), La polémique contre les juifs dans les travaux des hébraïsants chrétiens
- Jean-Pierre BRACH (EPHE), L'hébreu chez les kabbalistes chrétiens
- Max ENGAMMARE (Institut d'histoire de la Réformation, Genève), L'utilisation de l'hébreu et de la littérature rabbinique dans les commentaires bibliques
- Jean-Pierre ROTHSCHILD (IRHT, Paris), L'œuvre de Gilbert Génébrard

Mardi 3 septembre 19 h (Médiathèque)

Conférence publique

Gilbert DAHAN et Annie NOBLESSE-ROCHER, Les lignes de façade de l'hébraïsme chrétien en France au XVI^e siècle.

Mercredi 4 septembre 9 h – 12 h 30 (Institut universitaire Rachi)

III. Le travail des hébraisants

- Gerald HOBBS (Divinity School, Vancouver), Les cours de François Vatable sur les Psaumes
- Sina RAUSCHENBACH (Université de Constance), Bonaventura Cornelle Bertram
- François ROUDAUT (Université Montpellier III), De Jean Thenaud à Blaise de Vigenère, en passant par Guillaume Postel